

**No. 9188**

---

**UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS  
and  
CHAD**

**Trade Agreement (with annexe). Signed at Moscow, on  
22 June 1967**

*Official texts: Russian and French.*

*Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 20 August 1968.*

---

**UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES  
et  
TCHAD**

**Accord commercial (avec annexe). Signé à Moscou, le 22 juin  
1967**

*Textes officiels russe et français.*

*Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 20 août 1968.*

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 9188. TRADE AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND THE REPUBLIC OF CHAD. SIGNED AT MOSCOW, ON 22 JUNE 1967

---

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics and the Government of the Republic of Chad, desiring to develop and strengthen trade relations between the two countries in a spirit of friendship and mutual understanding and on the basis of equality and mutual benefit, have agreed as follows :

*Article 1*

The Contracting Parties shall grant each other most-favoured-nation treatment in all matters relating to trade between the two countries.

The provisions of the first paragraph of this article shall not apply to :

(a) Goods imported from the USSR but originating in the territory of third States which do not enjoy most-favoured-nation treatment in the Republic of Chad or to goods imported from the Republic of Chad but originating in the territory of third States which do not enjoy most-favoured-nation treatment in the USSR;

(b) Advantages which have been or may hereafter be accorded by either Contracting Party to contiguous countries for the purpose of facilitating frontier traffic;

(c) Advantages resulting from a customs union already concluded or which may hereafter be concluded by either Contracting Party.

*Article 2*

The export of goods from the USSR to the Republic of Chad and from the Republic of Chad to the USSR shall be effected on the basis of schedules " A " and " B " annexed to this Agreement.

Changes relating to the goods listed in schedules " A " and " B " may be made, and new goods may be included in the schedules, by mutual agreement between the Contracting Parties.

The competent authorities of the two Contracting Parties shall freely issue export and import licences for the goods specified in schedules " A " and " B ".

---

<sup>1</sup> Came into force provisionally on 22 June 1967 by signature, and definitively on 13 January 1968 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Fort Lamy, in accordance with article 10.

*Article 3*

The provisions of article 2 do not affect the rights of Soviet foreign trade organizations or of physical and juridical persons of the Republic of Chad to conclude between themselves, subject to import, export and exchange control rules in force in both countries, commercial transactions for the import and export of goods not included in the schedules mentioned in article 2.

The competent authorities of both Parties shall consider in a spirit of genuine co-operation applications for the import and export of goods under the terms of the transactions referred to in this article.

*Article 4*

Import and export of goods mentioned in articles 2 and 3 shall be effected in accordance with import, export and exchange control laws and regulations in force in the USSR and the Republic of Chad, on the basis of contracts concluded between Soviet foreign trade organizations on the one hand, and physical and juridical persons of the Republic of Chad, on the other hand.

*Article 5*

Both Parties shall make every effort to ensure that the prices of the goods delivered under this Agreement are established on the basis of world prices, i.e. prices on the principal markets for the goods concerned.

*Article 6*

Payment for goods traded under this Agreement and other payments permitted under the exchange control laws and regulations in force in the USSR and the Republic of Chad shall be made in freely convertible currencies.

*Article 7*

Both Contracting Parties shall make every effort to promote the development of transit trade, of interest to both countries, through their respective territories in accordance with the laws and regulations in force in each country regarding transit.

*Article 8*

Representatives of the competent authorities of both Parties shall meet from time to time by mutual agreement for the purpose of supervising the application of this Agreement and formulating appropriate recommendations, when necessary.

*Article 9*

On the expiry of this Agreement its provisions shall continue to be applied to all contracts concluded during the term of the Agreement but not executed by the date of its expiry.

*Article 10*

This Agreement is concluded for a period of one year. It shall be renewable from year to year by tacit consent of the Parties until one of the Parties denounces it by giving notice three months before its expiry.

The Agreement shall enter into force definitively after the exchange of the instruments of ratification, which shall take place at Fort-Lamy; the Contracting Parties have agreed, however, that pending ratification in accordance with the constitutional procedure of each country this Agreement shall enter into force provisionally with effect from the date of its signature.

DONE at Moscow on 22 June 1967 in two original copies, each in the Russian and French languages, both texts being equally authentic.

For the Government  
of the Union of Soviet  
Socialist Republics

P. KUMYKIN

For the Government  
of the Republic of Chad :

G. DIGUIMBAYE

## A N N E X

## SCHEDULE "A" GOODS FOR EXPORT FROM THE USSR TO THE REPUBLIC OF CHAD

Machinery and equipment, including :

Tractors, agricultural machinery and implements, motor cars, aircraft and helicopters, road-building equipment, lifting and handling equipment, power and electro-technical equipment for the food-stuffs industry, metal-working machine tools, pumps, instruments, tools and other machinery and equipment, and spare parts thereof.

Rolled ferrous metals.  
Rolled non-ferrous metals.  
Cables.  
Cement.  
Asbestos.  
Window glass.  
Cotton and staple fabrics.  
Cotton thread.  
Paper and cardboard.  
Chemical goods.

Automobile tyres and tubes.  
Sugar.  
Condensed milk.  
Canned fruit and vegetables.  
Caviar.  
Vodka and spirits.  
Matches.  
Household and toilet soap.  
Medicines and medical equipment.  
Sewing machines.  
Motorcycles, motor scooters.  
Bicycles.  
Photographic and cinema equipment.  
Watches.  
Radio sets.  
Metalware, china and pottery.  
Sports equipment.  
Printed matter, films, gramophone records, postage stamps.  
Other goods.

P. KUMYKIN

G. DIGUIMBAYE

## SCHEDULE « B » GOODS FOR EXPORT FROM THE REPUBLIC OF CHAD TO THE USSR

Cotton.  
Groundnuts.  
Dates.  
Gum arabic.  
Skins and hides of small animals.  
Skins and hides of large animals.  
Animals for zoological gardens.  
Handicraft products.  
Printed matter, films, gramophone records, postage stamps.  
Other goods.

P. KUMYKIN

G. DIGUIMBAYE